

第八届亚洲太平洋地区语言学奥林匹克竞赛

2026年3月29日—4月12日

题目

- 认真听从监考员的指示。
- 比赛时长五小时。赛题共六页、五题。解题顺序不限。
- 在比赛期间，禁止使用任何电子设备、手写资料、印刷品或其他能提供外部信息的物品。
- 如果你对任何题目有疑问，举手向监考员提问。监考员会在咨询评委后给出答复。
- 作答规则：
 - 不要抄题。
 - 将不同题目的解答分述在不同的答题纸上。
 - 不要在答题纸的背面作答。
 - 在每张答题纸上，注明姓名、题号和该答题纸在该题目中的页次，例如：

姓名	...	姓名	...	姓名	...
题号	5	题号	5	题号	5
页码	1 / 3	页码	2 / 3	页码	3 / 3

即第五题的第一、第二和第三张答题纸。

否则，你的答题纸可能被误放或张冠李戴。

- 除非题目明确说明你无需这样做，你应当描述你在语料中发现的任何规律或规则。否则，你的答案不会获得满分。

赛题须保密，直到亚太语奥将赛题发布在官方网站 (<https://aplo.asia>)。在此之前，禁止在线上公开或讨论赛题。

第一题（20分） 以下是一些库米艾语哈阿方言的动词形式及其所有可能的汉语翻译：

ʔijŋ	我把它给他	ʔua:	我让他去
a:	他去	kuamp	让他走吧
map	我想要他	mijŋ	你把它给他
mnʔijŋ	他们把它给你	mxuʔtup	他让你跳
nua:	我们让他去	ŋkmʔap	想要我吧
ŋmnuʔa:	你们让我去	ŋnʔar	他偷我
xtup	我跳	namp	我们走
	他跳		
■nar	我偷你	■nma■	我们想要你

部分内容被溅出的墨水遮盖了。

(a) 翻译成汉语：

1. ʔamp
2. mnua:
3. ŋnmʔap

每小题只有一种可能的翻译。

(b) 以下动词形式存在错误：

4. ŋʔa:
5. kuʔamp

在每小题中添加一个字母以将其改正，然后翻译成汉语。

(c) 翻译成库米艾语哈阿方言：

- | | |
|---------|-----------|
| 6. 我去 | 10. 你偷他 |
| 7. 我们去 | 11. 他们想要你 |
| 8. 让我跳吧 | 12. 他把它给我 |
| 9. 你们走 | |

△ 库米艾语哈阿方言属于尤马语系。墨西哥有4人使用该语言。

发ʔ时，呼吸会瞬间中断，如分隔“答案（dá'àn）”二字的“'”。ŋ、x是辅音。元音后的标记 [ː] 表示长音。

—— 阿鲁尔·科拉

第二题（20分） 以下是一些雅基语句子及其汉语翻译：

- | | |
|--|--------------|
| 1. u'u te:ko bwi:kan | 这首领正在唱歌。 |
| 2. huhusai mi:sim bwa:nak | 棕色的猫（复数）哭了。 |
| 3. u'u chukui se:wa ponwak | 这黑色的花被打了。 |
| 4. ume vakochim bwa:nak | 这些蛇（复数）哭了。 |
| 5. chu:'u ume mosenim bwanria | 狗为这些海龟（复数）哭。 |
| 6. tosai va:kot uka husai misita ponne | 白色的蛇将打这棕色的猫。 |
| 7. mo:sen usita uka sewata ponria | 海龟为孩子打这花。 |
| 8. bwanwan | 某人正在哭。 |

基于以上语料，一位语言学家翻译了以下句子，但出现了错误：

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 9. u'u u:si wikitta ponriawa | — 错误：这孩子为鸟被打。
正确：某人为这孩子打鸟。 |
| 10. u'u va:kot usita ponriawa | — 错误：这蛇为孩子被打。
正确：某人为这蛇打孩子。 |

(a) 翻译成汉语：

11. u:si bwi:kak
12. mo:sen ponwa
13. u'u wi:kit uka mosenta bwanriane
14. ume te:kom totosai se:wam po:na

(b) 翻译成雅基语：

15. 鸟正在打首领。
16. 这些黑色的鸟（复数）为这些孩子（复数）唱歌。
17. 某人正在为这猫打这棕色的狗。

△ 雅基语属于犹他-阿兹特克语系。墨西哥的索诺拉州与美国的亚利桑那州约有2 0500人使用该语言。

bw、ch、ʔ是辅音。元音后的标记ː表示长音。
本题中不加“复数”且未标为复数的名词均为单数。

—— 佐藤和音、小林刚士

第三题（20分） 以下是从1到10的数字在恩基提语中的形式，按字母顺序排列：

arɛ arɛbhɛ arɛgyetdi atdi aza imbo ɪbhɛ ɪdrɛ ɪfɔ ɔɔ

大于10的数字在恩基提语中有两种不同的表示系统：一种是传统的，一种是近年来发展出来的。下表给出了一些大于10的数字在两种系统中的表示及其对应的数值。它们按数值升序排列。

传统系统	新系统	数值
otsivi		
	ɪdrɛ dɔna ɔɔ na	
otsi dɔ atdi		
ɔɔɪ	ɪdrɛ dɔna aza na	
(A)	ɪdrɛ dɔna arɛgyetdi na	
arotsivi		23
adzoro dɔ atdi	ɔɔ kumi dɔna arɛgyetdi na	
(B)	ɪfɔ kumi dɔna arɛbhɛ na	
wadhɪ dɔ wadhɪvi	(C)	
ɔɔ wadhɪ dɔ otsi	arɛbhɛ kumi dɔna aza na	
(D)	arɛgyetdi kumi	
ɪbhɛ wadhɪ dɔ adzorovi	mɪya dɔna ɔɔ kumi dɔna ɪbhɛ na	
ɪfɔ wadhɪ dɔ ɔɔɪ dɔ ɔɔ	(E)	146
imbo wadhɪ dɔ ɪdrɛ	(F)	
arɛbhɛ wadhɪ dɔ aba dɔ atdi	ɔɔ mɪya dɔna ɪfɔ kumi dɔna imbo na	
(G)	ɔɔ mɪya dɔna arɛ kumi na	
(H)	ɪbhɛ mɪya dɔna imbo na	305

填写空缺(A–H)。阴影部分无需填写。

△ 恩基提语属于尼罗-撒哈拉语系中苏丹语族。刚果民主共和国约有8 5000人使用该语言。今天，只有少数老人还记得其传统数字系统。

ɛ、ɪ、ɔ、ɛ是元音。尽管恩基提语有声调，但为了简化起见，本题中省略了声调标记。

—— 金珉圭、弗拉德·A·内亚克舒

第四题（20分） 以下是一些卢拉摩基语表达方式及其汉语翻译：

βatólóka	他们逃跑
tíβálikukyaagálá	他们不在搜寻它
βálikutuvunáánízyá	他们在给我们责任
tiβasééhúlíká	他们不迁徙
titúkihalákátá	我们不刮擦它
alikuβálá	他在数数
aalya	他吃
túlikugwá	我们在坠落
tyalíkuβakuléémbéla	他不在带领他们
tufúkámíla	我们跪下
βálikwagálá	他们在搜寻
tyaβiikúlá	他不揭露（某物）
tyaagwá	他不坠落
títúlikuseehúlíká	我们不在迁徙
túmwaazíka	我们借给他（某物）
βátukuléémbéla	他们带领我们


(a) 标上正确的声调：

1. tumutya 我们害怕他
2. tiβalikwanzulula 他们不在延长（某物）
3. titwoonoona 我们不破坏（某物）
4. alikutusiβa 他在束缚我们
5. βaholoota 他们打鼾

(b) 翻译成卢拉摩基语：

6. 他不在破坏他
7. 我们给他们责任
8. 我们不延长（某物）
9. 他们在逃跑
10. 他不害怕

△ 卢拉摩基语属于大西洋-刚果语系班图语支。乌干达约有18 5000人使用该语言。

β、w、y是辅音。元音双写表示长音。卢拉摩基语有两个声调：高调用元音上方的标记  表示，低调不标记。

—— 王芝焄

第五题（20分） 以下是一些邦基梅语单词和短语及其汉语翻译：

à bì ⁿ	这山羊	dʒèndʒé	鳄鱼
à gàribù	这乞丐	màà dʒéndʒè	他的鳄鱼
tùùré	鬣狗	dʒèndʒéndè	鳄鱼（复数）
ā tūūrè	这鬣狗	àà màà dʒéndʒéndè	你们的鳄鱼（复数）
à kwàà	这脖子	kwāāndè	脖子（复数）
máá bújágíndè	我的番石榴（复数）	nì màà kwààndé	他们的脖子（复数）
tājndè	草编篮（复数）	bùtígé	豪猪
tāārè	蜘蛛	ā bütígè	这豪猪
máá tààrè	我的蜘蛛	àà bütígè	你的豪猪
à dìjàndé	这村庄（复数）	pījèw	犀鸟
māā dìjà	他的村庄	āā pījèw	你的犀鸟
tùndúró	故事	nè màā pījèwndé	我们的犀鸟（复数）
màà túndúróndè	他的故事（复数）	màà kwáábéndè	他的多肉植物（复数）

翻译成邦基梅语：

1. 村庄
2. 山羊（复数）
3. 他的山羊
4. 这蜘蛛
5. 这番石榴
6. 我的鬣狗
7. 你们的鬣狗（复数）
8. 这乞丐（复数）
9. 他们的草编篮
10. 我们的多肉植物

△ 邦基梅语是一种孤立语言。马里南部约有3500人使用该语言。

邦基梅语有三个声调：高调（´）、中调（¯）和低调（`）。

dʒ是辅音。ε是元音。元音双写表示长音。元音后的标记ⁿ表示元音鼻化。

本题中不加“复数”且未标为复数的名词均为单数。

鬣狗、犀鸟与豪猪都是动物。番石榴是一种水果。

—— 帕纳瓦特·蒂亚查伦、法拉兹·艾哈迈德

主编：帕纳瓦特·蒂亚查伦

编者：迪拉杰·波塔普拉加达、欣吉尼·高士、赫渐行、金珉圭、阿鲁尔·科拉、塔米拉·克拉什坦、梁宰荣、弗拉德·A·内亚克舒、莱昂纳尔多·派洛、亚历山大·皮佩尔斯基、潘同乐、莎拉·图尔、王芝焄、小林刚士、杰罗姆·约赫姆斯、兹德拉夫科·伊万诺夫、佐藤和音、法拉兹·艾哈迈德、达娜·奥斯帕诺娃

简体中文文本：赫渐行、潘同乐

祝你好运！